

H9 קָדֵם KADAM (26x) olla edessä, ennen, etusijalla (verbii)

(päivitetty 12.11.2022)

H9 HEPREA VERBITAULUKOT <https://gen.fi/h9.html>

H9 ↗ KOF <https://gen.fi/h9-q.html>

H9 7P KOF-DALET <https://gen.fi/h9-qd.html>

H9 କାଦମ୍ kadam (26x) olla edessä, ennen, etusijalla (verbi)
<https://gen.fi/h9-qdm.html>

SISÄLLYSLUETTELO (luonnos)

0. Dokumentteja
 1. Johdanto
 2. Pa. **בָּאֵם** kadam PBH olla edessä, ennen, etusijalla
 - 2.1 Pa. johdanto, inf. ja partis.
 - 2.2 Pa. perf., impf./fut. ja imperat.
 3. Nif. **בָּאֵם** nikdam MH olla eteen, edelle, etusijalle asetettu/laitettu (?)
 4. Pi. **בָּאֵם** kidem BH olla edessä, kulkea edellä, kohdata, ottaa/tulla vastaan
 - 4.1 Pi. johdanto, inf. ja partis.
 - 4.2 Pi. perf., impf./fut. ja imperat.
 5. Pu. **בָּאֵם** kudam NH olla kiirehditty, hoputettu, vastaanotettu
 6. Hitp. **הַתְּקִדֵּם** hitkadem MH edistyä
 7. Hif. **הַקִּידֵּם** hikdim BH tehdä ensin, kohdata, saavuttaa
 8. Huf. **הַקִּידֵּם** hukdam PBH olla edistynyt, aikaistettu, edeltää

0. DOKUMENTTEJA

H2 קָדָם kadam (26/) edessä (juuri) [tulossa]
<https://gen.fi/h2-qdm.html>

Klein, Ernest: A Comprehensive Etymological Dictionary of the Hebrew Language. Macmillan 1987
https://www.sefaria.org/Klein_Dictionary?lang=bi

Liljeqvist, Matti: Vanhan testamentin heprean ja aramean sanakirja (MLH).
Finn Lectura 2010

Lisowsky, Gerhard: Konkordanz zum hebräischen Alten Testament (KHAT).
Dritte Auflage. Deutsche Bibelgesellschaft 1993

1. JOHDANTO

✓ קָדַם kadam (26x, 5. Moos. 23:5 [KR33 5. Moos. 23:4]) olla edessä,
ennen (verbi)

- BH pi. ja hif.

4 Älköön ammonilainen ja moabilainen pääskö Herran seurakuntaan,
älkööt heidän jälkeläisensä edes kymmenenessä polvessa koskaan
pääskö Herran seurakuntaan,

5 sen tähden että he eivät tulleet matkalla teitä vastaan[†] leipää ja vettä
tuoden, kun olitte lähteneet Egyptistä, ja sen tähden että hän palkkasi
sinua vastaan Bileamin, Beorin pojat, Mesopotamian Petorista, sinua
kiroamaan. (5. Moos. 23:4–5 [KR33 5. Moos. 23:3–4])

לֹא קָדַם

neg. + pi. perf. mon. 3. c. he eivät tulleet teitä vastaan

2. PA. קָדָם KADAM PBH olla edessä, ennen, etusijalla

2.1 PA. JOHDANTO, INF. JA PARTIS.

לִקְדָּם קָדָם קָדָם קָדָם יַקְדֵּם קָדָם
לִקְדָּם קָדָם קָדָם קָדָם יַקְדֵּם קָדָם

pa. intr. [statiivinen] PBH olla edessä, ennen, edellä, etusijalla

- poikkeuksellinen intransitiiviverbin pa. pass. partis.

קָדָם קָדָמָת קָדָמִים קָדָמוֹת

קָדָם קָדָמָה קָדָמִים קָדָמוֹת

adj. [pa. pass. partis.] MH vanha, ikivanha, muinainen, NH aikainen,
"ennen olevaksi tehty"

2.2 PA. PERF., IMPF./FUT. JA IMPERAT.

הוּא	קָדָם
הִיא	קָדָמָה
אתָה	קָדָמָת
אתָתָּה	קָדָמָת
אַנְיָה	קָדָמָתִי

הֵם \ הֵן	קָדָמוֹ
אַתֶּם	קָדָמָתֶם
אַתָּנוּ	קָדָמָתָנוּ
אַנְחָנוּ	קָדָמָנוּ

הוּא	יָקָדָם
הִיא	תָּקָדָם
אתָה	תָּקָדָם
אתָתָּה	תָּקָדָמִי
אַנְיָה	אֲקָדָם

הֵם \ הֵן	יָקָדָמוֹ
הֵן	תָּקָדָמָנָה
אַתֶּם	תָּקָדָמוֹ
אַתָּנוּ	תָּקָדָמָנָה
אַנְחָנוּ	גָּקָדָם

אתה	קָדֵם
את	קָדֵמִי
אתם	קָדֵמוּ
אתנו	קָדֵמָנוּ

3. NIF. נִקְדַּם **נִקְדַּם** NIKDAM MH olla eteen, edelle tai etusijalle
asetettu/laitettu (?)

4. PI. **קָדַם** KIDEM BH olla edessä, kulkea edellä, kohdata, ottaa vastaan

4.1 PI. JOHDANTO, INF. JA PARTIS.

לִקְדַּם מִקְדַּם קָדֵם יִקְדַּם קָדֵם
לִקְדַּם מִקְדַּם קָדֵם יִקְדַּם קָדֵם

pi. trans. & intr. (24x, 5. Moos. 23:5 [KR33 5. Moos. 23:4]) olla edessä,
kulkea edellä, kohdata, ottaa/tulla vastaan, nostaa vastustamaan, tehdä
varhain, tehdä ensiksi, NH kiirehtiä, **to be in front, hasten,**
ante/coram/obviam esse, occurere

מִהָר, הִיה לִפְנֵי אַחֲר

מִקְדַּם מִקְדַּמָת מִקְדַּמִים מִקְדַּמוֹת

4.2 PI. PERF., IMPF./FUT. JA IMPERAT.

הוא	קָדֵם
הייא	קָדֵמָה
אתה	קָדֵמָת

את קָדָמֶת
אני קָדָמֶתי

המ\hn קָדָמו^נ
אתם קָדָמֶתם
אתנו קָדָמֶתו^נ
 אנחנו קָדָמֶנו^נ

הוא יִקָּדֵם
היא תִּקָּדֵם^נ
אתה תִּקָּדֵם^נ
את תִּקָּדְמִי^נ
אני אֲקָדֵם^נ

המ יִקָּדֵמו^נ
הן תִּקָּדְמָנוּ^נ
אתם תִּקָּדֵמו^נ
אתנו תִּקָּדְמָנוּ^נ
 אנחנו נִקָּדֵם^נ

אתה קָדֵם^נ
את קָדְמִי^נ

אתם	קָדָמוּ
אתנו	קָדְמָנוּ

5. PU. **הַקָּדָם קָדָם** KUDAM NH olla kiirehditty, hoputettu, vastaanotettu

6. HITP. **הַתִּקְדֹּם הַתִּקְדֹּם** HITKADEM MH edistyä

7. HIF. **הַקְדִּים הַקְדִּים** HIKDIM BH tehdä ensin, kohdata, saavuttaa,
tulla eteen

לְהַקְדִּים לְהַקְדִּים

hif. (2x, Aam. 9:10, Job 41:3 [KR33 Job 41:2]) tehdä ensin, kohdata, saavuttaa,
tulla eteen, **to come before, come upon, meet, preavenire, occurrere**

10 Miekkaan kuolevat kaikki minun kansani syntiset, jotka sanovat:
"Ei saavuta, ei kohtaa[†] meitä onnettamuus." (Aam. 9:10)

† **וּמַקְדִּים** ve-konj. + hif. impf. yks. 3. fem.

3 Kuka on tehnyt minulle ensin[†] jotakin, joka minun olisi maksettava?
tai: Kuka on astunut/tullut minun eteeni[†], ja minun – –?
Mitä kaiken taivaan alla on, se on minun. (Job 41:3 [KR33 Job 41:2])

† **הַקְדִּימָנִי** hif. perf. yks. 3. mask. + obj.suff. yks. 1. c.

8. HUF. **הַקָּדָם הַקָּדָם** HUKDAM PBH olla edistynyt, aikaistettu, edeltää